

Струкова Екатерина Алексеевна

**ВЗАИМОСВЯЗЬ ТВОРЧЕСТВА И ИСТОРИИ В РОМАНЕ С. РУШДИ "ЗЕМЛЯ ПОД ЕЕ НОГАМИ"**

Статья посвящена взаимосвязи творчества и истории в романе англоязычного постколониального писателя Салмана Рушди "Земля под ее ногами", осмыслению образа творческой личности. Многочисленные реалии постколониальной действительности, свойственные второй половине XX - началу XXI века находят отражение в искусстве. В контексте происходящего возрастает роль творческой личности. В трагическую историческую эпоху именно творчество, по мнению Рушди, становится для человечества объединяющей силой, которая дарит людям долгожданную гармонию. Постколониальные писатели актуализируют в своих произведениях особый тип творческой личности - художник-хамелеон. Способность к мимикрии позволяет творческой личности адаптироваться к современной действительности. В статье также освещается тема противостояния "восточного" и "западного" типа культур и его отражения в мировоззрении героев романа.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2015/12-1/45.html](http://www.gramota.net/materials/2/2015/12-1/45.html)

Источник

**Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2015. № 12(54): в 4-х ч. Ч. I. С. 168-170. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2015/12-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2015/12-1/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)  
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

24. **Campbell R., Wales R.** The Study of Language Acquisition // New Horizons in Linguistics / J. Lyons (ed.). Harmondsworth: Penguin, 1970. P. 242-260.
25. **Fairclough N., Mauranen A.** The Conversationalisation of Political Discourse: A Comparative View // Political Linguistics. Belgian Journal of Linguistics. 1997. Vol. 11. P. 89-120.
26. **Givón T.** (ed.) Topic Continuity in Discourse: A Quantitative Cross-Language Study. Amsterdam: Benjamins, 1983. Vol. 3. Typological Studies in Language. vi+492 p.
27. **How Different Registers of Language Shape Our Identity** [Электронный ресурс]. URL: <http://17arneenglishstudy.weebly.com/blog/how-different-registers-of-language-shape-our-identity> (дата обращения: 15.01.2015). -
28. [http://img.artlebedev.ru/kovodstvo/sections/102/GOST\\_R\\_6.30-2003.pdf](http://img.artlebedev.ru/kovodstvo/sections/102/GOST_R_6.30-2003.pdf) (дата обращения: 15.01.2015).
29. <http://www.indin.ru/rzg/raznoe/684r1.html> (дата обращения: 15.01.2015).
30. <http://www.royfc.com/documents/radioobmen.pdf> (дата обращения: 15.01.2015).
31. **John G.** Language and the Law [Электронный ресурс]. URL: <http://www.uefap.com/writing/research/langlaw.htm> (дата обращения: 15.01.2015).
32. **McMillan D.** "...Say Again?..." Miscommunications in Air Traffic Control. Queensland University of Technology, 1998. 60 p.
33. **O'Barr William M., Conley John M.** Just Words: Law, Language and Power. Chicago: University of Chicago Press, 1998. 168 p.
34. **Philips S. U.** Strategies of Clarification in Judges' Use of Language: From the Written to the Spoken // Discourse Processes. 1985. № 8. P. 421-436.
35. **Teun A. van Dijk.** What is Political Discourse Analysis? Key-Note Address Congress Political Linguistics (Antwerp., 7-9 December 1995) // Political Linguistics / J. Blommaert & Ch. Bulcaen (eds.). Amsterdam: Benjamins, 1997. P. 11-52.
36. **Titles and Forms of Address: a Guide to their Correct Use.** 12<sup>th</sup> edition. L.: Adam&Charles Black, 1964. 164 p.
37. **Titles and Forms of Address: a Guide to their Correct Use.** 22<sup>nd</sup> edition. L.: Adam & Charles Black, 2009. 240 p.
38. **Wodak R.** Disorders of Discourse. L. – N. Y.: Longman, 1996. 181 p.

#### THE ECLECTICISM OF INSTITUTIONAL DISCOURSE: STANDARD OR VIOLATION?

**Solnyshkina Marina Ivanovna**, Doctor in Philology, Professor  
Kazan (Volga Region) Federal University  
[mesoln@yandex.ru](mailto:mesoln@yandex.ru)

**Kazachkova Mariya Borisovna**, Ph. D. in Philology  
Humanities University of Odintsovo  
[MBKazachkova@yandex.ru](mailto:MBKazachkova@yandex.ru)

**Kalinkina Tat'yana Evgen'evna**  
University of Management "TISBI"  
[tatjana\\_kalinkina@mail.ru](mailto:tatjana_kalinkina@mail.ru)

In the article the heterogeneity of the texts of a number of modern discursive practices, actualized in professional communication, is described. The research is based on the functional classification which divides the discursive practices into intra-professional and inter-professional. The heterogeneity and "inhomogeneity" are proved by the example of a number of discourses texts: legal, aviation, railway, educational, commercial, marine and others.

*Key words and phrases:* discourse; institutional discourse; professional language; linguistic personality; register; context; communicative act.

УДК 8; 82.0

#### Филологические науки

*Статья посвящена взаимосвязи творчества и истории в романе англоязычного постколониального писателя Салмана Рушди «Земля под ее ногами», осмыслению образа творческой личности. Многочисленные реалии постколониальной действительности, свойственные второй половине XX – началу XXI века находят отражение в искусстве. В контексте происходящего возрастает роль творческой личности. В трагическую историческую эпоху именно творчество, по мнению Рушди, становится для человечества объединяющей силой, которая дарит людям долгожданную гармонию. Постколониальные писатели актуализируют в своих произведениях особый тип творческой личности – художник-хамелеон. Способность к мимикрии позволяет творческой личности адаптироваться к современной действительности. В статье также освещается тема противостояния «восточного» и «западного» типа культур и его отражения в мировоззрении героев романа.*

*Ключевые слова и фразы:* история; творчество; английская постколониальная литература; Салман Рушди; образ творческой личности; мимикрия; хамелеонство; оппозиция Восток – Запад.

**Струкова Екатерина Алексеевна**

Московский педагогический государственный университет  
[strukova1409@mail.ru](mailto:strukova1409@mail.ru)

#### ВЗАИМОСВЯЗЬ ТВОРЧЕСТВА И ИСТОРИИ В РОМАНЕ С. РУШДИ «ЗЕМЛЯ ПОД ЕЕ НОГАМИ»<sup>©</sup>

Магистральные темы романа одного из крупнейших современных английских прозаиков индо-пакистанского происхождения С. Рушди «Земля под ее ногами» («The ground beneath her feet», 1999) – история и творчество.

Историческим фоном, на котором происходят события романа, становятся Индия, Великобритания и США второй половины XX века. Мир, в котором живут герои Рушди, крайне противоречив: «Географические карты врут. Границы, разрываясь и петляя, змеются по спорным территориям. Дорога, что была здесь вчера, исчезла» [2, с. 432-433]. Вторая половина XX века – это время не только перемен, но и трагических исторических событий, свидетелями которых становятся герои романа. Британская империя, самая обширная и мощная, с населением около пятисот миллионов человек, владеющая примерно двадцатью пятью процентами мирового населения, рушится.

Процесс получения независимости английскими колониями был долгим: страны отделялись от империи одна за другой, и весь процесс растянулся на несколько десятилетий, но в сознании большинства британцев именно отделение Индии в 1947 году стало событием, после которого процесс распада империи принял необратимый характер. Отделение Британской Индии сопровождалось ее разделением на два государства – Индию и Пакистан, что обернулось кровопролитными многолетними конфликтами на религиозной почве между индуистами и мусульманами, из-за которых миллионы людей были вынуждены мигрировать и менять место жительства. Эти факторы заставляли многих англичан, особенно тех, чья жизнь была напрямую связана с Индией, задаться вопросом об ответственности метрополии перед колониями, переосмыслить историю отношений двух стран (см., например, свидетельства, собранные Ч. Элленом [3]). Время, описанное в романе, – эпоха заката и крушения Империи, период потери обществом ориентиров. Многие люди зашли в тупик и не знали, как жить дальше, осознав иллюзорность собственных ожиданий и увидев выдвижение на передний план новых социальных реалий.

Примечательно, что, говоря о потере человечеством во второй половине XX века духовных ориентиров, Рушди рассуждает об этимологии слова «Восток»: «Потеря ориентиров – это потеря Востока. Спросите любого навигатора: восток – это то, по чему вы ориентируетесь в море. Стоит потерять восток, и вы теряете свои позиции» [2, с. 215]. Потеря Востока понимается автором как потеря современным обществом духовности. Запад же ассоциируется у Рушди с ценностями материальными.

В современных философских, социологических, культурологических теориях нередко присутствует оппозиция «восточных» и «западных» типов культур. Данное разделение проводится не только по географическому, но и по мировоззренческому принципу – характеристике особенностей каждой из культур, различиям в миропонимании. Традиционно под «западной» цивилизацией понимаются западноевропейские и американские ценностные ориентиры, тогда как под «восточными» подразумевают, как правило, мировоззрение населения стран Азии, Ближнего Востока и Северной Африки. «Восточная» культура базируется на традиционализме, приоритете религиозно-мировоззренческих принципов, пропагандируя ориентацию на гармонию человека и природы. Самобытность «западной» культуры обуславливается комплексом факторов, связанных с понятиями научно-технического прогресса, новизны. При этом ключевыми становятся такие личностные характеристики, как индивидуализм, ориентация на идеалы общества потребления и фактически полная утрата ценностей духовной жизни.

Раньше других потерю духовных ориентиров стали ощущать люди творческие – музыканты, фотографы, художники. Именно они и заметили первые признаки грядущей исторической катастрофы, уловив начинающиеся изменения в окружающей действительности, и восприняли происходящее гораздо серьезнее, чем все остальные.

В эпоху расколотости и двойственности, в «век мигрантов», постколониальные писатели вновь актуализируют в своих произведениях образ творческой личности, ее особый тип – художник-хамелеон, характеристику которому дал еще в начале XIX века поэт Джон Китс: «...поэтической личности как таковой не существует: она не есть отдельное существо – она есть всякое существо и всякое вещество, все и ничто – у нее нет ничего личностного; она наслаждается светом и тьмой – она живет полной жизнью, равно принимая уродливое и прекрасное» [1, с. 242]. Именно хамелеонство дает возможность творческой личности приспособиться к современной действительности.

Идея хамелеонства – один из вариантов реализации мимикрии, исследованию которой посвящены работы Х. Бхабы, влиятельнейшего представителя современной постколониальной теории. Бхаба понимает способность к мимикрии, которой постколониальные писатели наделяют своих героев, как «двойное зрение, которое раскрывает амбивалентность колониального дискурса» [4, р. 88].

Символично, что все главные герои романа Рушди в той или иной степени хамелеоны. Музыкант Ормус Кама «не принадлежит ни к одной из национальностей... он принимает защитный окрас, предлагаемый ему его визави» [2, с. 355]. Хамелеон и его возлюбленная, певица Вина, то мягкая и спокойная, то веселая и вздорная: иногда «невозможно было предсказать, что за человек под ее кожей на этот раз» [Там же, с. 150]. А фотограф Рай признается, что достиг совершенства в профессии только тогда, когда перестал задумываться о том, зачем делает свои фотографии: «именно тогда, как мне кажется, мои снимки обрели новое качество, потому что говорили уже не обо мне» [Там же, с. 258]. В произведениях постколониальных писателей творчество помогает художнику-хамелеону преодолеть двойственность мира, найти внутреннее равновесие и утраченную гармонию не только для себя, но и для человечества в целом. В эпоху трансформации миссия творческой личности – дать надежду людям, которые невольно оказались в воронке истории. Творчество становится спасением не только для самого художника, но и для поклонников его таланта.

Очевидно, что роман Рушди «Земля под ее ногами» – современная интерпретация мифа об Орфее и Эвридике. Орфей – мифологический покровитель и певцов, и писателей; у греков он был и величайшим поэтом, и выдающимся музыкантом. Герой, ставший идеалом художника, обладает чертами мудреца, пророка, который способен повлиять как на природу, так и на людей, повести их за собой, выступить защитником, приобщить к добродетели.

Миф об Орфее и Эвридике относится к одному из тех традиционных мифологических сюжетов, обращение к которым наиболее часто встречается в искусстве, каждый раз получая все новое актуальное звучание. В культуре XX-XXI веков миф приобретает особую актуальность. Обращение Рушди к древнегреческому мифу об Орфее и Эвридике помогает писателю осмыслить процессы, происходящие в современном мире, актуализировать проблемы художественного творчества и психологии творческой личности. К тому же обращение к мифу об Орфее и Эвридике позволяет осмыслить и другой круг тем – любовь, одиночество и смерть. Возлюбленная Ормуса в финале романа повторит судьбу Эвридики: ее тоже поглотит земля. Вина погибнет во время землетрясения. Смерть Вины станет предвестием последующих катастроф: землетрясения начнутся по всему миру, унося тысячи жизней. Вскоре умирает и Ормус. Для него, как и для Орфея, жизнь, в которой нет любви, теряет смысл. Ни одна женщина не сможет заменить утраченную возлюбленную. Трагическое завершение судеб главных героев романа «Земля под ее ногами» созвучно с финалом мифа об Орфее и Эвридике, однако Рушди придает ему новое звучание, предсказывая закат и даже гибель искусства в современном мире: «Орфей должен был умереть, потому что должна умереть культура. Варвары у ворот, и им невозможно противостоять» [Там же, с. 704]. Но все же надежду на возрождение Рушди видит в обретении человеком настоящей, хоть и земной, любви: неслучайно последние страницы романа посвящены другу Ормуса и Вины, фотографу Раю, который нашел наконец счастье – он любит и любим, у него подрастает дочь.

На поэтику романа Рушди оказали явное влияние различные версии античного мифа об Орфее и Эвридике. Наличие в романе сразу нескольких альтернативных версий мифа говорит о неразрывной связи писателя с постколониальной культурой. Обилие в романе отсылок к сюжетам не только античной мифологии, но мифов из восточных культурных регионов также свидетельствует о принадлежности писателя к постколониальной литературе. Наделение героев романа чертами характеров мифологических персонажей, отражение в их мировоззрениях противопоставления «западных» и «восточных» ценностей углубляет и расширяет созданные в романе образы главных героев, выводя их на вневременной и внепространственный уровень, и является одной из особенностей поэтики романа, крайне важных для понимания художественного замысла автора.

Именно в обращении к творчеству постколониальные писатели видят возможность возвращения к полноценной жизни, что помогает преодолеть двойственность мира, найти внутреннее равновесие и утраченную гармонию не только для себя, но и для человечества в целом. Гармонию, от которой отказывается «западная» цивилизация, но которая по-прежнему остается одной из важнейших ценностей «восточной» культуры. Творчество делает лучше не только самого художника, но и других людей – оно делает человека светлее, утоляет боль и дарует надежду. Творчество, в частности музыка, понимается автором как средство против несовершенства жизни, ее трудностей.

#### *Список литературы*

1. Китс Д. Стихотворения. «Ламия», «Изабелла», «Канун св. Агнесы» и другие стихи. Л., 1986. 648 с.
2. Рушди С. Земля под ее ногами. СПб., 2008. 720 с.
3. Allen Ch. Plain Tales from the Raj. L., 2000. 239 p.
4. Bhabha Homi K. The Location of Culture. L.: Routledge, 1994. 408 p.

#### **THE INTERRELATION OF CREATIVITY AND HISTORY IN THE NOVEL BY S. RUSHDIE “THE GROUND BENEATH HER FEET”**

**Strukova Ekaterina Alekseevna**  
Moscow State Pedagogical University  
strukova1409@mail.ru

The article is devoted to the interrelation of art and history in the novel of the post-colonial English-language writer Salman Rushdie “The Ground Beneath Her Feet”, to the comprehension of the image of creative personality. The numerous realia of postcolonial reality inherent in the second half of the XX – the beginning of the XXI century are reflected in art. In this context the role of the creative personality increases. In the tragic historical era it is the creativity, according to Rushdie, that becomes the unifying force for humanity, which gives people the long-awaited harmony. The post-colonial writers actualize in their works the special type of creative personality – artist-chameleon. The mimicry ability allows the creative personality to adapt to the modern reality. The author also studies the theme of confrontation between “East” and “West” types of culture and its reflection in the world outlook of the characters of the novel.

*Key words and phrases:* history; creativity; English postcolonial literature; Salman Rushdie; image of creative personality; mimicry; chameleon-like behavior; opposition East – West.